

มัสยา ราชวงษ์: การสร้างคู่มือภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวสำหรับเจ้าหน้าที่อุทยานแห่งชาติ

ภูกระดึง

ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาอังกฤษ มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย ปีการศึกษา 2555

ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: คร. ประกอบ ผลงาม และ คร. พนิดา ตาสี

148 หน้า

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์คือ 1) เพื่อศึกษาเนื้อหาของคู่มือภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวที่เป็นที่ต้องการสำหรับเจ้าหน้าที่อุทยานแห่งชาติภูกระดึง 2) เพื่อสร้างคู่มือภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวสำหรับเจ้าหน้าที่อุทยานแห่งชาติภูกระดึง และ 3) เพื่อศึกษาระดับความคิดเห็นของผู้ใช้คู่มือและผู้ที่เกี่ยวข้องที่มีต่อความเหมาะสมของคู่มือ กลุ่มเป้าหมายแบ่งออกเป็น 2 กลุ่ม คือ 1) กลุ่มที่ใช้ในการศึกษาความต้องการเชิงเนื้อหา ประกอบด้วย เจ้าหน้าที่อุทยานแห่งชาติ ภูกระดึง และผู้ที่เกี่ยวข้อง จำนวน 60 คน และ 2) ผู้ใช้คู่มือ จำนวน 15 คน ประกอบด้วย เจ้าหน้าที่อุทยานแห่งชาติภูกระดึงและนักท่องเที่ยว เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย คือ 1) แบบสัมภาษณ์กึ่งโครงสร้าง 2) คู่มือภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวสำหรับเจ้าหน้าที่อุทยานแห่งชาติภูกระดึง และ 3) แบบตรวจสอบระดับความเหมาะสมของคู่มือ การวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพใช้การวิเคราะห์เนื้อหา (Content Analysis) เป็นการบรรยายเชิงสรุปความประเด็นเนื้อหาต่างๆ และข้อมูลเชิงปริมาณใช้ค่าเฉลี่ย และค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน ในการวิเคราะห์ระดับความเหมาะสมของคู่มือ ผลการวิจัยมีดังต่อไปนี้

1. เนื้อหาภาษาอังกฤษที่ต้องการให้จัดทำคู่มือ คือ 1) บทอ่านเกี่ยวกับข้อมูลทั่วไป ของอุทยานฯ และจุดบริการต่างๆ 2) คำศัพท์ที่ง่ายต่อการจดจำ พร้อมให้ความหมายและคำอ่านเป็นภาษาไทย 3) จำนวนที่สามารถนำไปประยุกต์ใช้ได้ และ 4) ตัวอย่างบทสนทนา

2. คู่มือภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวสำหรับเจ้าหน้าที่อุทยานแห่งชาติภูกระดึงที่สร้างขึ้นมีเนื้อหาที่เรียบเรียงขึ้นตามความต้องการในแต่ละจุดบริการข้อมูลนักท่องเที่ยวและสถานการณ์ที่จำเป็นต้องใช้ภาษาอังกฤษ ดังนี้ 1) ภาษาอังกฤษสำหรับเจ้าหน้าที่ในจุดบริการนักท่องเที่ยว 10 จุดบริการ และ 2) ตัวอย่างบทสนทนาเป็นภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารจำนวน 19 สถานการณ์

3. คู่มือภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวสำหรับเจ้าหน้าที่อุทยานแห่งชาติภูกระดึงโดยภาพรวมมีความเหมาะสมอยู่ในระดับสูง ส่วนในรายค้านั้น ด้านที่มีความเหมาะสมสูงมาก คือ ด้านความเหมาะสมของภาษาที่ใช้ ส่วนด้านที่ต่ำสุด แต่ยังคงอยู่ในระดับสูง คือ ด้านความเหมาะสมของรูปเล่ม

**MASSAYA RATCHAWONG: A CONSTRUCTION OF THE HANDBOOK OF
ENGLISH FOR TOURISM AT PHU KRADUENG NATIONAL PARK FOR
THE PARK OFFICERS**

**MASTER DEGREE PROGRAM OF ARTS IN ENGLISH, LOEI RAJABHAT
UNIVERSITY, 2012**

**THESIS ADVISORS: DR. PRAKORB PHON-NGAM AND DR. PANIDA TASEE
148 P.**

ABSTRACT

The objectives of this research were: 1) to study needs concerning the contents of English for tourism handbook, 2) to construct a handbook of English for tourism at Phu Kradueng National Park for the park officers, and 3) to check the subjects' opinion levels for the suitability of the handbook. The subjects for the study were divided into two groups. The first group was to be administrated in order to obtain the handbook content needs which comprised 60 stakeholders. The second group was 10 park officers and 5 tourists who were to use the handbook. The research tools were: 1) the semi-structured interview form, 2) the English handbook for Phu Kradeung National Park Officers, and 3) suitability check form. The qualitative data were analyzed on basis of the content analysis. The obtained quantitative data were analyzed by means and standard deviation. The results of the study were as follows:

1. Needed contents in English were: 1) general information of the park and service points, 2) easy and practical words transliterated and translated into Thai, 3) useful expressions, and 4) model conversations.

2) The handbook of English for tourism at Phu Kradueng National Park for the park officers was constructed with contents acquired from the need studies comprised: 1) English for the park officers in 10 tourist service points, and 2) 19 situations of model conversations.

3) The suitability of the English handbook for Phu Kradeung National Park Officers was holistically rated at the high level. As for an individual item, the appropriateness of the language used was rated at a very high level. The lowest rated item, but still at the high level, was the appropriateness of the design.